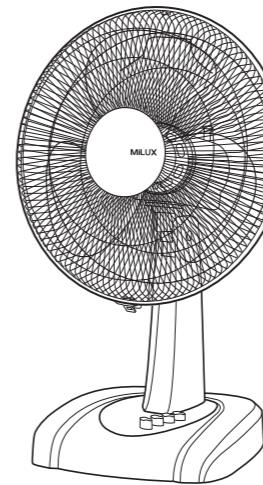


**MILUX®**

**KIPAS MEJA/ TABLE FAN/ 桌扇**

**MODEL / 型号: MTF-1201 / MTF-1601**



**BUKU PANDUAN  
INSTRUCTION MANUAL  
说明指示书**

Distributed by:

**MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD.** (302263-X)  
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,  
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)  
E-mail: [customercare@milux.com.my](mailto:customercare@milux.com.my)  
Website: [www.milux.com.my](http://www.milux.com.my)

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.  
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.  
Keep this manual handy for further reference.*

*请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。*

14.85 cm

21 cm

14.85 cm

### Awas / Caution / 注意

1. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.  
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.  
*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
本产品不适合以下人士使用（包括儿童）：身体、感官或心智障碍的人士，缺乏相关经验或知识的人士，除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。  
应照看好儿童，确保他们不玩耍该产品。
2. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.  
*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.*  
如果电源线损坏，请送往维修中心，所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
3. Pastikan kipas dimatikan daripada bekalan kuasa sebelum membuka penghadang kipas untuk tujuan pembersihan dan penyelenggaraan.  
*Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guards for cleaning and maintenance purpose.*  
在卸下护网以进行清洁和维护前，请确保已关闭风扇的电源。
4. Matikan dan cabut palam ia apabila perkakas tidak digunakan.  
*Switch off and unplug outlet when the product is not in use.*  
不使用产品时，请关闭电源并拔下电源插头。
5. Perkakas ini hanya bertujuan untuk kegunaan rumah sahaja.  
*This product is intended for normal domestic / household use only.*  
本产品仅适用于家庭式使用。
6. Sentiasa gunakan perkakas ini dengan bekalan kuasa yang sama daripada voltan, frekuensi dan penarafan seperti yang tercatat pada pelekat spesifikasi produk.  
*Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.*  
确保使用与产品铭牌上所示电压，频率和额定值相同的电源来操作产品。
7. Jangan gunakan kipas ini dengan alat kawalan kelajuan tambahan untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik.  
*Do not use this fan with any solid state speed control device to reduce the risk of electric shock.*  
不可将此风扇与任何额外的固态速度控制器一起使用，以降低电击危险。
8. Jangan biarkan kipas beroperasi tanpa pengawasan.  
*Do not leave the fan running unattended.*  
切勿在无人看管时让本风扇保持运行。
9. Jangan gunakan perkakas ini jika telah jatuh, rosak atau terdapat tanda-tanda kegagalan perkakas.  
Jangan gunakan perkakas ini dengan palam atau kord yang rosak.  
*Do not operate the product if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction. Do not operate the product with a damaged plug or cord.*  
如果产品掉落，损坏或出现故障迹象，请勿操作产品。不可在插头或电源线损坏的情况下操作产品。
10. Jangan rendamkan atau mendedahkan perkakas atau kord fleksibel kepada hujan, kelembapan atau cecair lain.  
*Do not immerse or expose the product or flexible cord to rain , moisture or any other liquid.*  
切勿将产品或电源线浸入或暴露在雨水，湿气或任何其他液体中。

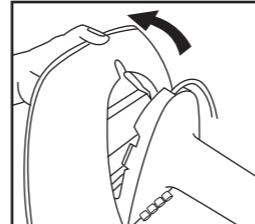
### Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养

- Untuk langkah keselamatan, putuskan bekalan kuasa sebelum membersih dan menyelenggara perkakas.  
Before cleaning and maintaining, disconnect the power supply for safety purposes.  
为了安全起见，请先切断电源停止操作，才开始清洁和维护本产品。
- Sentiasa pastikan lubang perudaraan pada penutup motor belakang sentiasa bersih.  
*Always keep the air vents at rear motor cover clean.*  
马达后盖上的通风孔需时常保持清洁。
- Sila kendalikan bilah kipas dengan cermat ketika pembersihan.  
*Handle blade with care during cleaning.*  
清洁时，请小心处理风扇叶片。
- Bahagian kipas seperti bilah kipas, penghadang belakang, penghadang depan hendaklah dibersihkan dengan menggunakan sabun biasa atau kain lembap atau span. Jangan biarkan air atau cecair lain memasuki motor.  
*Fan parts such as fan blade, rear guard, front guard should be cleaned using mild soap/ damp cloth or sponge. Do not allow any water or other liquid to enter the motor.*  
应使用温和型肥皂/湿布或海绵清洁风扇部件（例如风扇叶片，后护网，前护网）。不要让任何水或其他液体进入马达。  
Nota: Jangan gunakan bahan pencuci, pembersih kimia atau pelarut kerana ia boleh merosakkan permukaan perkakas.  
Note : Do not use harsh detergents , chemical cleaners or solvents as they may damage the surface of the appliances.  
备注：切勿使用刺激性的清洁剂，化学清洁剂或溶剂，因为它们可能会损坏本产品表面。

21 cm

## Pemasangan / Installation / 安装

- Tolak Paip Berdiri Rib Pertama dan diikuti dengan Paip Berdiri Rib Kedua.  
*Push the first stand pole nail and followed by the second stand pole nail.*  
推第一站立杆底座孔钉，然后推第二站立杆底座孔钉。



- Pegang Paip Berdiri dan tarik Tapak Kipas ke arah yang bertentangan.  
*Hold the stand pole and pull the base towards opposite direction.*  
一只手握紧立杆主体，另一只手握住底座，再将二者往相反方向拉开成二体。
- Kuncikan tapak dengan skru yang disediakan.  
*Screw the base with provided screw.*  
使用所提供的螺丝拧紧底座。

## Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

- Letakkan perkakas ini di permukaan yang stabil semasa beroperasi.  
*Place appliances on a stable surface when operating.*  
操作时，将本产品放在平稳的台面上。
- Semasa meletakkan perkakas di atas meja atau rak, selalu pastikan kabel kuasa tidak tergantung di mana ia boleh ditarik dan jatuh secara tidak sengaja.  
*When placing the appliances on table or shelf, always ensure that the power cord does not hang where it can accidentally be pulled and accidentally fall.*  
将本产品放在桌子或架子上时，请务必确保电源线不会悬挂在可能不小心会拉扯或掉落的地方。
- Jangan gantung atau pasangkan kipas di dinding atau siling.  
*Do not hang or mount the fan on a wall or ceiling.*  
不要将风扇悬挂或安装在墙壁或天花板上。
- Kelajuan kipas boleh dipilih dengan menekan Butang Pilihan Kelajuan.  
*Fan speed can be selected by pressing the speed selector knob.*  
按下速度选择按键来选择所需的风扇速度。
- Tekan atau naik tombol ayunan untuk memulakan atau menghentikan ayunan kipas.  
*Press or lift the oscillation knob to start Or stop fan oscillation.*  
按下或抬起摆动开关钮开始或停止风扇的左右摆动。
- Untuk menyesuaikan sudut menegak, matikan bekalan kuasa ke perkakas dan condongkan sudut ke atas atau ke bawah mengikut keperluan.  
*To adjust vertical angle , switch off the appliances and tilt angle up or down as needed.*  
要调整所需的垂直角度，请关闭本产品的电源，并向上或向下倾斜角度。

14.85 cm

## Awas / Caution / 注意

- Jangan gunakan perkakas ini berdekatan dengan air, seperti tab mandi, tempat mandi, kolam renang dan lain-lain.  
*This product should not be used in the immediate vicinity of water ,such as bathtubs, washbowls, swimming pools etc.*  
切勿在水附近使用本产品，例如浴缸，洗脸盆，游泳池等。
- Elakkan bersentuh dengan bahagian yang sedang bergerak. Jangan masukkan bahagian badan (seperti jari tangan) atau objek melalui penghadang kipas semasa kipas sedang beroperasi.  
*Avoid contact with moving parts. Do not insert any body parts (e.g. finger) or object through the fan guards when the fan is operating.*  
避免接触正运转的部件。风扇运行时，不要将任何身体部位（例如手指）或其他物体插入护网。
- Jangan tutupkan penghadang kipas, atau beroperasi berdekatan dengan langsir dan lain-lain.  
*Do not cover the fan guards, or operate in close proximity to curtains,etc.*  
不要遮盖护网，或在靠近窗帘等处操作。

21 cm

